

SLOVENSKÉ  
FILMY  
NA 53. MFF  
KARLOVE  
VARY



29.6. – 7.7.2018

# PRÍBEH RODINY V POLČASE ROZPADU.

PRVÉ PODANIE

## HREJIVÁ KOMÉDIA O DEPRESII, ŠIALENSTVE A NESPLNENÝCH SNOCH

WARM COMEDY ABOUT  
DEPRESSION, MADNESS  
AND UNFULFILLED DREAMS



### ROZHOVOR S MICHALOM ĎURIŠOM

Michal Ďuriš (1993) je študentom filmovej a televíznej réžie na Vysokej škole múzických umení v Bratislave. Pochádza z Banskej Bystrice, odkiaľ však odišiel skoro, aby mohol študovať kameru, zvuk a strih na Súkromnej strednej umeleckej škole filmovej v Košiciach. Popri štúdiu pracuje už od roku 2010 ako kameraman, strihač a pomocný režisér na rôznych reklamných a filmových projektoch (*Johankino tajomstvo*, r. Juraj Nvota, 2016; *Zázračný nos*, r. Stanislav Párnický, 2016). Aktívne sa venuje aj divadelnej tvorbe (dvojmesačná prax v Texas Theatre – Jump Start, USA; spolupráca s divadlami Ticho a spol., Divadlo z Pasáže, Divadlo Pôtoň, Bábkové divadlo na Rázcestí, Divadlo Jozefa Gregora Tajovského, a iné).

Tvoj bakalársky film *Hrejivá komédia o depresii, šialenstve a nesplnených snoch* je v rámci hranej študentskej tvorby na Slovensku veľmi nekonvenčné dielo. Odkiaľ si čerpal inšpiráciu?

Ovplyvnila ma predovšetkým tvorba slovenských alternatívnych divadiel, ktoré zbožňujem. Sú to napríklad divadlá S.T.O.K.A., Disk, Pôtoň, DPM a SKRAT.

Film sa zaoberá manželskými problémami, ako aj osobnými ťažkosťami jednotlivých rodinných príslušníkov a ich dopadom na celú rodinu. Čo ťa priviedlo k tejto téme?

Na samotnom začiatku námetu stojí vždy téma. Tá sa ma musí bezprostredne dotýkať, musím si ju sám empiricky zažiť. V tomto prípade predstavuje názov filmu samotnú tému a jej ohraničenie. Napísal som si vlastné zážitky a situácie, o ktorých som následne diskutoval s hercami. Spoločne s nimi som potom pretavoval ich osobné skúsenosti zmiešané s tými mojimi do finálnej podoby scenára.

Sekcia *Prvé podanie*, organizovaná pod záštitou European Film Promotion, je prestižna platforma, ktorá otvára mladým talentom bránu do sveta filmových festivalov. Čo pre teba znamená mať premiéru v tejto sekcii a aké sú tvoje očakávania?

Očakávania mám hlavne lokálne. Ak bude o mne vo svete nejaké širšie povedomie, tak super, ale hlavne mi to aspoň trochu legitimizuje môj alternatívny, herecko-režijný spôsob tvorby. Úspech filmu je zároveň potvrdením pre inštitúcie, ktoré sa rozhodli podporiť tento nekonvenčný projekt bez scenára, iba na základe námetu a tvorcu, že konkurencie schopné filmy sa dajú tvoriť aj mimo zaužívaných postupov.

Máš nejaké vzory z domáceho audiovizuálneho prostredia, ktorých tvorba ovplyvňuje a formuje aj tvoju prácu?

Jednoznačne sú to moji profesori, ktorí mi pomáhajú nie len ako odborní konzultanti, ale hlavne na tej ľudskej úrovni ako motivátori a morálna podpora. Menovite musím spomenúť Stanislava Párnického, Martina Šulíka, Pala Korca a Teodora Kuhna.

Na aké ďalšie projekty v tvojom podaní sa môžeme tešiť v najbližšej dobe?

Momentálne skúšam divadelnú inscenáciu s Braňom Mosným, hercom z novej S.T.O.K.Y. Je to cynická monodráma o úpadku osobnosti a hľadaní novej identity.

Mimo to pripravujem film s názvom *Opulentná Psota*, ktorý sa bude odohrávať v postrevolučných nostalgických 90. rokoch. Rozpráva príbeh o členoch veľkej niekoľko-generačnej rodiny, žijúcich na periférii väčšieho mesta. Film psychologicky mapuje každého z nich a ich špecifické pocity hľadania vlastného šťastia.

Tento film finančne podporil



SK 2017 22 MIN. HRANÝ

RÉŽIA: Michal Ďuriš

SCENÁR: kolektívna tvorba

KAMERA: Sophia Boyd

HRAJÚ: Peter Tilajčík, Szidi Tobias, Adrián Jastraban, Tadeáš Kolník

PRODUKCIA: FTF VŠMU (SK)

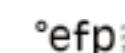
KONTAKT: FTF VŠMU, Svoradova 2, SK-813 01 Bratislava,  
festivals@vsmu.sk, www.ftf.vsmu.sk

SVETOVÁ PREMIÉRA:  
53. MFF KARLOVE VARY

PRVÉ PODANIE:

3. 7. > 19.00 > KONGRESOVÁ SÁLA \*SVETOVÁ PREMIÉRA

7. 7. > 22.30 > LÁZNĚ III



DRAMATICKÝ PRÍBEH ODOHRÁVAJÚCI SA V POSLEDNÝCH DŇOCH I. SVETOVEJ VOJNY NA RUSKOM FRONTE JE NEKOMPROMISNOU OBŽALOBOU JEJ KRUTOSTI A NEZMYSELNOSTI. HLAVNOU POSTAVOU JE KAPRÁL HOFERIK – VOJAK TELOM I DUŠOU, BEZMEDZNE ODDANÝ ARMÁDE I MONARCHII, KTORÚ JE OCHOTNÝ BRÁNIŤ DO POSLEDNÝCH SÍL. JEHO PRÍLIŠNÝ ZMYSEL PRE POVINNOSŤ A OBČAS AŽ SLEPÁ VIERA V IDEÁLY SA MU VŠAK NAPOKON STANÚ OSUDNÝMI.

CS 1980 85 MIN. HRANÝ

**RÉŽIA:** Martin Hollý

**SCENÁR:** Vladimír Kalina, Jiří Křižan

**KAMERA:** František Uldrich

**HRAJÚ:** Vlado Müller, Josef Bláha, Ilja Prachař, Radovan Lukavský, Jiří Kodet, Oldřich Velen, Pavel Zedníček, Miroslav Zounar, Ladislav Frej, Jan Skopeček, Jiří Zahajský, Vítězslav Jandák, Jan Pohan, Jiří Krampol, Ivan Palúch

**PRODUKCIA:** Slovenská filmová tvorba Bratislava (CS), Filmové studio Barrandov (CS)

**KONTAKT:** Slovenský filmový ústav, Grösslingová 32, SK-811 09 Bratislava, rastislav.steranka@sfu.sk, www.sfu.sk

**MEDZINÁRODNÁ PREMIÉRA  
DIGITÁLNE REŠTAUROVANÉHO FILMU**

NÁVRATY K PRAMEŇOM

# SIGNUM LAUDIS

## SIGNUM LAUDIS



FOTO: Miro Nôta

### ROZHOVOR S MARTINOM HOLLÝM

**Programová sekcia Návraty k prameňom každoročne prináša na plátna MFF Karlove Vary klasické, kultové, raritné a neprávom opomenuté filmy premietané z pôvodných či reštaurovaných kópií. Na 53. ročníku sa v medzinárodnej premiére predstaví digitálne reštaurovaný film *Signum laudis* (r. Martin Hollý), na karlovarskom festivale po prvýkrát uvedený v roku 1980. Psychologická dráma z obdobia 1. svetovej vojny si vtedy odniesla Zvláštnu cenu poroty. O rok neskôr vznikol pre mesačník *Film a doba* rozhovor s Martinom Hollým, v ktorom režisér približuje svoj vzťah k dejinám a spôsob, akým ich reflektuje vo filme.**

#### Viacero vašich posledných filmov je zasadených do blízkej minulosti. Prečo?

Myslím si, že všetko, čo zažije jedna generácia, má vzťah ku generácii predchádzajúcej. Nejde tu o problém histórie, ale o problém súčasnosti. Témy tohto typu sú pre mňa súčasnosťou. Prvá svetová vojna, hrdinovia, ktorí sa tu stretávajú, ich pocity a názory sa premietajú do ich súčasnosti. Človek, ktorý zažil prvú svetovú vojnu, nesie tieto pocity, názory v sebe ako súčasné, konfrontuje ich s mojimi pocitmi, s názormi súčasníka. Právom očakáva moju reakciu. Ja som nad touto dejinnou udalosťou a predsa, chtiac-nechtiac som v nej, stretávam sa so živými súčasníkmi – mám aj to šťastie, že môžem konfrontovať svoje pocity a názory, porovnávať ich so svojím zážitkom druhej svetovej vojny. A objavujem tretiu svetovú vojnu v nás. Začína sa zjavovať. Je to psychologická vojna. To znamená – vstupujeme do jednej obrovskej hry v časovej trojrovnobe, extatickosti okamihu, situácie, rozhodnutia. Preto svoje povolanie milujem.

Vaše postavy netušia, kde sa nachádzajú, vy jediný máte pocit veľtca, pretože viete, ako to všetko skončí. To jest – mám možnosť vytvoriť svet minulosti so všetkými znakmi, aj so smradom zákopov, a predsa viem, ako to skončí. Preto môže ten môj svet existovať. Len ja viem, či postava verí správne či nesprávne. Tento človek, ktorý sa momentálne prejavuje na tejto planéte s jedinou vierou vymaniť sa z dejín, ich príťaž, ktorý neustále vedie boj so svojimi predstavami, s vlastným atavizmom, s genetickými atavizmami, tento človek hľadá svoju cestu znovu – zápasí o myšlienku, a tým zdokonaľuje i človeka dnešného.

Ako spoločnosť, tak aj jednotlivcov budú nakoniec súdiť zase len dejiny. A tie sú neúprosné. Idú svojou zákonitou cestou – procesom zdokonaľovania. A my vieme, opäť z dejín, že žiadny proces skvalitňovania národov, celých spoločností, jednotlivcov, nie je nejakou selankou, ale neustálou variáciou krívd, nespravodlivostí, potu, a bohužiaľ aj krvi. Takže si uvedomujem, že je mi bližšie nakrúcanie filmov z blízkej minulosti s vedomím, ako konflikt dopadne, než nakrúcanie filmov zo súčasnosti, kde len verím, ako by mohol konflikt dopadnúť.

#### Kone a vlaky predstavujú motív, ktorý sa vo vašich filmoch veľmi často opakuje. Dosahuje až symbolický rozmer?

Je to čosi z detstva. Stanica. Stále niekto odchádza, prichádza. Odkiaľ? Kam? Ako dieťa som prestál na stanici veľa času, netušiť, kto odchádza a kto prichádza. Zaujímalo ma to, bol som zvedavý, ako keď astronóm hľadá svoju hviezdu. Tak sa pre mňa vlaky stali symbolom zvedavosti, objavu sveta a jeho ľudí... Tak je to aj s koňmi. Žijú s človekom tak dlho, sú to ušľachtilé zvieratá; slúžia človeku a tento človek ich neraz zneužíva. Robia preňho ťažkú prácu, musia s ním ísť na bojiská... Spomeňte si na *Signum*

*laudis*. „Zabiť kone?“, pýta sa v jednej scéne Lukavský (herec Radovan Lukavský – pozn. red.). V tej jednej vete, v jedinom pohľade, je celá filozofia. Je to des, že sa mu hrôzou aj tie umelé fúzy naježia. Veľký okamih veľkého herca. Ale nie len to – je to pravda, až fyzická pravda. A o tú snáď ide.

Zdroj: BRECHTOVÁ, A. 1981. Bohatství žánrů – jednotná myšlenka, rozhovor s režisérom Martinem Hollým. In *Film a doba*. Č. 8, s. 431 – 432.

#### \* MARTIN HOLLÝ (1931 - 2004) FILMOGRAFIA (výber):

1990 – Tichá bolesť  
1983 – Mŕtvi učia živých  
1982 – Soľ nad zlato  
1981 – Noční jazdci  
1980 – Signum laudis  
1979 – Smrť šitá na mieru  
1977 – Súkromná vojna  
1974 – Kto odchádza v daždi...  
1973 – Hriech Katariny Padychovej  
1971 – Orlie pierko  
1970 – Medená veža  
1968 – Balada o siedmich obesených  
1964 – Prípady pre obhajcu  
1962 – Havrania cesta

NÁVRATY K PRAMEŇOM

3. 7. > 13.00 > KARLOVARSKÉ MESTSKÉ DIVADLO

7. 7. > 13.30 > LÁZNĚ III



HLAVNÁ SÚŤAŽ



# DOMESTIK DOMESTIQUE

**Roman je vrcholový cyklista, ktorý sa zotavuje zo zranenia pomocou náročného cvičenia a prísnej životosprávy. Aby zlepšil svoj výkon, spí dokonca v kyslíkovom stane, ktorý si nechal postaviť v spálni. To ale ťažko nesie jeho žena Šarlota, ktorá už dlho túži po dieťati. S každou ďalšou nocou v kyslíkovom stane sa ich vzťah mení. Podarí sa im v tomto klaustrofóbnom prostredí ešte znovu nadýchnuť?**

**CZ, SK > 2018 > 116 MIN. > HRANÝ**

**RÉŽIA A SCENÁR:** Adam Sedlák

**KAMERA:** Dušan Husár

**HRAJÚ:** Tereza Hořová, Jiří Konvalinka, Miroslav Hanuš, Tomáš Bambušek

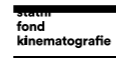
**PRODUKCIA:** Shore Points (CZ), sentimentalfilm (SK), Elekta Film (CZ), Soundsquare (CZ), UPP (CZ), Česká televize (CZ)

**SVETOVÁ PREMIÉRA:**  
53. MFF KARLOVE VARY

**KONTAKT:** Shore Points, Jakub Jíra, jakub@shorepoints.cz, www.shorepoints.cz

**SLOVENSKÝ PRODUCENT:** sentimentalfilm, Ivan Ostrochovský, ivan@sentimentalfilm.sk, www.sentimentalfilm.sk

Tento film finančne podporili



Filmová nadace České televize,  
RWE a Barrandov Studio

HLAVNÁ SÚŤAŽ:

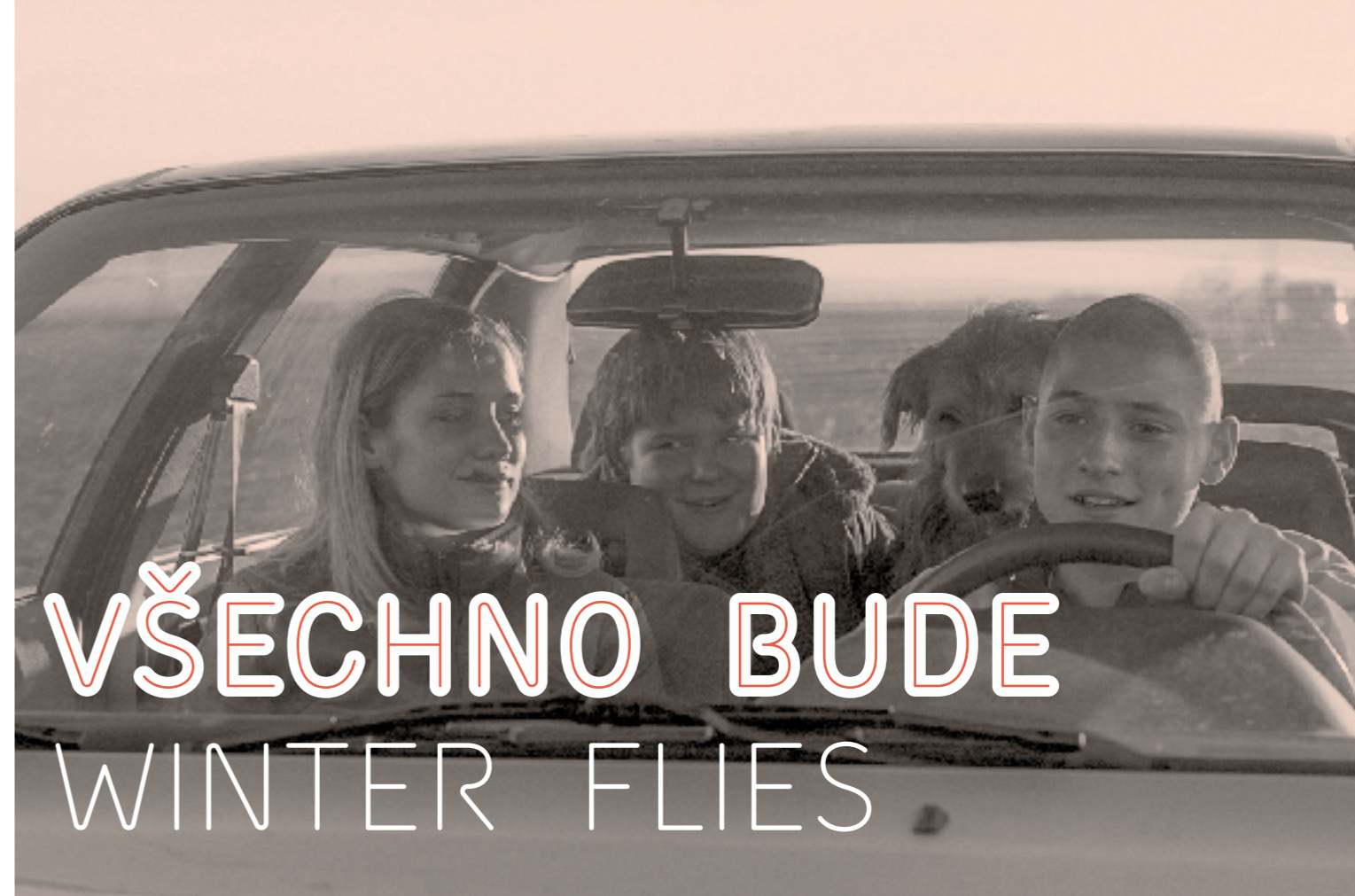
3. 7. > 10.30 > KONGRESOVÁ SÁLA \*PRESS & INDUSTRY

3. 7. > 20.00 > VEĽKÁ SÁLA \*SVETOVÁ PREMIÉRA

4. 7. > 13.00 > KINOSÁLA PUPP

6. 7. > 11.30 > KINO DRAHOMÍRA

HLAVNÁ SÚŤAŽ



# VŠECHNO BUDE WINTER FLIES

**Príbeh začína na polícii výsluchom mladého chlapca, ktorý mal ukradnúť automobil a podniknúť ním jazdu z jedného konca republiky na druhý, a pokračuje rozprávaním o tom, čo sa mu cestou prihodilo. V aute idú dvaja chlapci. Sú na úteku, na ceste, v ukradnutom aute. Mali sotva pätnásť a možno už nikdy nebudú slobodnejší než počas týchto dvoch dní.**

**CZ, SI, PL, SK > 2018 > 85 MIN. > HRANÝ**

**RÉŽIA:** Olmo Omerzu

**SCENÁR:** Petr Pýcha

**KAMERA:** Lukáš Milota

**HRAJÚ:** Tomáš Mrvík, Jan František Uher, Eliška Křenková, Lenka Vlasáková, Martin Pechlát

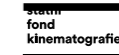
**PRODUKCIA:** endorfilm (CZ), Cvinger film (SI), Koskino (PL), Punkchart films (SK), Česká televize (CZ)

**SVETOVÁ PREMIÉRA:**  
53. MFF KARLOVE VARY

**KONTAKT:** endorfilm, Jiří Konečný, jiri@endorfilm.cz, www.endorfilm.cz

**SLOVENSKÝ PRODUCENT:** Punkchart films, Ivan Ostrochovský, ivan@punkchart.sk, www.punkchart.sk

Tento film finančne podporili



Slovenian Film Centre  
a Polish Film Institute

HLAVNÁ SÚŤAŽ:

1. 7. > 10.30 > KONGRESOVÁ SÁLA \*INDUSTRY & PRESS

1. 7. > 20.00 > VEĽKÁ SÁLA \*SVETOVÁ PREMIÉRA

2. 7. > 13.00 > KINOSÁLA PUPP

4. 7. > 11.30 > KINO DRAHOMÍRA



## ROZHOVOR S IVANOM OSTROCHOVSKÝM

Ivan Ostrochovský (1972) je filmový scenárista, režisér a producent (sentimentálny film, Punkchart films). Pred hraným režijným debutom *Koza* (2015) uvedeným v sekcii Fórum na 64. Berlinale, nakrútil napríklad dokumenty *Menšie zlo* (2004) či *Ilja* (2010) a spolu s Palom Pekarčíkom a Petrom Kerekesom dokument *Zamatoví teroristi* (2013) ocenený cenou FEDEORA na 48. MFF Karlove Vary a čitateľskou cenou denníka Tagesspiegel na 63. Berlinale. Produkoval filmy ako *Nina* (2017, r. Juraj Lehotský), *5 October* (2016, r. Martin Kollar) či *Hotel Úsvit* (2016, r. Mária Rumanová), ako koproducent sa podieľal na snímkach *Nesvadbovo* (2010, r. Erika Hníková), *Až do mesta Aš* (2012, r. Iveta Grófová), a mnohých ďalších.

**Do hlavnej súťaže MFF Karlove Vary boli vybrané hneď dva filmy, na ktorých ste sa podieľali ako koproducent – *Domestik* (r. Adam Sedlák) a *Všetko bude* (r. Olmo Omerzu). Ako hodnotíte spoluprácu s českými kolegami?**

S Jirkom Konečným a Olmom Omerzu som robil aj na ich predošlom filme - *Rodinný film* – a mám ich rád. Olmo podľa mňa vytvára veľmi špecifický a potrebný chodník v rámci českej kinematografie. Fandím mu a som rád, že mu s tým môžem aspoň trochu pomáhať.

Pri *Domestiku* to bola moja prvá spolupráca s Jakubom (Jírom – pozn. red.) a Adamom (Sedlákom – pozn. red.). Nerád spolupracujem s ľuďmi, ktorých nepoznám, ale presvedčila ma Adamova jasná autorská a vizuálna koncepcia a myslím, že o ňom ešte budeme počuť.

**Čo je pre Vás kľúčové pri výbere filmového projektu?**

Kľúčové je pre mňa to, aby ľudia, ktorí za filmom stoja a s ktorými potom spolupracujem, boli v nejakom ohľade šikovnejší než ja.

**Ste aj filmový scenárista a režisér. Ako vstupujete do tvorivého procesu z pozície producenta?**

Je to veľmi individuálne. Na väčšine projektov do tvorivého procesu vôbec nevstupujem. Ako som už spomenul vyššie, verím, že ľudia, ktorým produkuje film, sú šikovnejší než ja, takže im autorsky stopercentne dôverujem. Mám taký zvyk, že si filmy, ktoré produkuje alebo koprodukuje pozriem až rok po ich premiére.

Film *Nina*, ktorý mal premiéru minulý rok v Karlových Varoch som ešte nevidel. Na začiatku svojej producentskej kariéry som chodieval do strižne, ale buď som z nej odchádzal sklamaný, keď som mal pocit, že to nešlo veľmi dobre, alebo naopak, keď to išlo veľmi dobre, tak som autorsky žiarlil. Teda ani v jednom ani v druhom prípade som odchádzal pozitívne naladený. Takže som

tam prestal chodiť. Navyše, vyzerá to tak, že moja neprítomnosť v strižni kvalite filmov nič neubrala. A ja odvtedy oveľa lepšie spávam.

**Za tých pár rokov práce v slovenskom audiovizuálnom prostredí ako vnímate jeho vývoj z hľadiska produkčného zázemia a zázemia pre koprodukcii?**

Narastajúci počet filmov, narastajúci počet divákov, narastajúce úspechy na významných medzinárodných festivaloch v Cannes, v Berlíne, či v Toronte sú, myslím, jasnou odpoveďou.

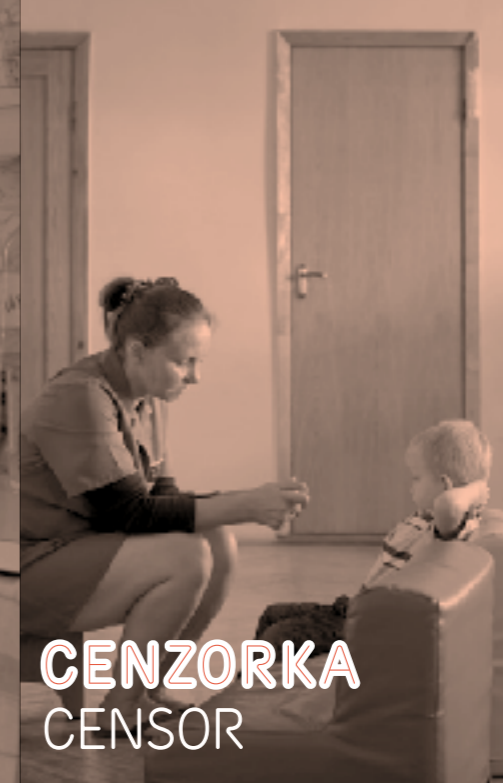
## ✿ IVAN OSTROCHOVSKÝ FILMOGRAFIA (výber):

- Pripravované – *Posol* (r. Ivan Ostrochovský)
- Pripravované – *7 dní* (r. Jaro Vojtek)
- Pripravované – *Cenzorka* (r. Peter Kerekes)
- 2017 – *Nina* (r. Juraj Lehotský)
- 2016 – *5 October* (r. Martin Kollar)
- 2016 – *Hotel Úsvit* (r. Mária Rumanová)
- 2016 – *Richard Müller: Nespoznaný* (r. Miro Remo)
- 2016 – *Ťažká voľba* (r. Zuzana Piussi)
- 2015 – *Koza* (r. Ivan Ostrochovský)
- 2013 – *Zamatoví teroristi* (r. Ivan Ostrochovský, Pavol Pekarčík, Peter Kerekes)

## PRIPRAVOVANÉ FILMY IVANA OSTROCHOVSKÉHO



7 DNÍ  
7 DAYS



CENZORKA  
CENSOR



POSOL  
THE DISCIPLE

**SK > 70 MIN. > KREATÍVNY DOKUMENT > VO VÝROBE**

**RÉŽIA:** Jaro Vojtek

**SCENÁR:** Marek Leščák, Jaro Vojtek

**KAMERA:** Peter Balcár, Tomáš Stanek, Noro Hudec

**PRODUKCIA:** Punkchart films (SK)

**KONTAKT:** Punkchart films, Ivan Ostrochovský, ivan@punkchart.sk, www.punkchart.sk

*7 dní* cez osudy troch postáv – kamionistu, opatrovateľky v Rakúsku a partie robotníkov – rozpráva o živote ľudí, ktorí musia cestovať za ťažkou prácou na takzvané týždňovky. Odzrkadľuje ich sny a túžby, ako aj obete, ktoré prinášajú, keď sú na ich príjmy odkázaní ich blízki. Sleduje ich dvojaké životy: keď sú v cudzích mestách - po ubytovniach, v cudzích domácnostiach; a keď sú doma, iba v nedeľu. Čo sa s nimi deje? O čom snívajú? Sociálna sonda do fenoménu týždňoviek, v ktorom čas mimo domu ničí to, kvôli čomu vlastne pracujú: rodiny a vzťahy s blízkymi.

**PLÁNOVANÁ PREMIÉRA: 2019**

Tento projekt finančne podporil



**SK, CZ, UA > 80 MIN. > DRÁMA > VO VÝROBE**

**RÉŽIA:** Peter Kerekes

**SCENÁR:** Ivan Ostrochovský

**KAMERA:** Martin Kollar

**PRODUKCIA:** Punkchart films (SK), endorfilm (CZ), Peter Kerekes (SK), Arthouse Traffic (UA)

**KONTAKT:** Punkchart films, Ivan Ostrochovský, ivan@punkchart.sk, www.punkchart.sk

Príbeh mladej ženy Ljubi, ktorá je odsúdená na 6 rokov za zabitie svojho neverného manžela. Po nástupe do väzby zistí, že je tehotná. Porodí a s dieťaťom Koljom si odpykáva svoj trest v Odesskom väzení. Ljuba nechce, aby jej dieťa skončilo v detskom domove, čo je častý osud detí, keď po troch rokoch musia povinne opustiť väzenskú škôlku. Ljuba je rozhodnutá, že to nedopusť. Vo väzení sa stretne s Irinou, štyridsaťročnou starou dievkou, ktorá tam pracuje ako operatívny dôstojník pre bezpečnosť. Irina, ktorá odpočúva všetky Ljubine neúspešné stretnutia a číta jej listy pochopí svoju novú príležitosť.

**PLÁNOVANÁ PREMIÉRA: 2019**

Tento projekt finančne podporili



**SK, CZ, RO, IE > 90 MIN. > DRÁMA > VO VÝROBE**

**RÉŽIA:** Ivan Ostrochovský

**SCENÁR:** Rebecca Lenkiewicz, Marek Leščák, Ivan Ostrochovský

**KAMERA:** Juraj Chlpík

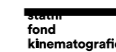
**PRODUKCIA:** Punkchart films (SK), Rozhlas a televízia Slovenska (SK), Negativ (CZ), Libra Film Productions (RO), Film and Music Entertainment (IE)

**KONTAKT:** Punkchart films, Ivan Ostrochovský, ivan@punkchart.sk, www.punkchart.sk

*Posol* je príbeh dvadsaťročného mladého muža Michala, ktorý sa v roku 1980 rozhodne prihlásiť na rímskokatolícku bohosloveckú fakultu, aby tak unikol morálnej devastácii spoločnosti spôsobenej normalizáciou. Po prvom očarení pomaly začína zisťovať, že deštrukcia spôsobená režimom vstúpila už aj na pôdu kláštora.

**PLÁNOVANÁ PREMIÉRA: 2019**

Tento projekt finančne podporili



a CNC

SÚŤAŽ NA VÝCHOD OD ZÁPADU

# CHVILKY MOMENTS

Rodinný film zo súčasnosti zachytáva mladú ženu Anežku a jej najbližších. Anežka sa snaží pomáhať všetkým, ktorí to potrebujú, a dodržať všetko, čo slúbila. Pri tom sa učí nastaviť vlastné hranice a prejať vlastné túžby a prania. *Chvilky* sú príbehom o každodenných situáciách, vzťahoch a emóciách, s ktorými sa stretávame a sú nám dôverne známe, hoci ich nedokážeme jednoducho pomenovať. Hovorí o láske, bolesti, oddanosti, ale tiež nádeji, že zo svojich zranení dokážeme čerpať životnú silu.

CZ, SK > 2018 > 95 MIN. > HRANÝ

RÉŽIA A SCENÁR: Beata Parkanová

KAMERA: Martin Douba

HRAJÚ: Jenovéfa Boková, Martin Finger, Lenka Vlasáková, Alena Mihulová, Marek Gejšberg, Jaroslava Pokorná, Viktor Tauš

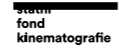
PRODUKCIA: Heaven's Gate (CZ), Fog 'n' Desire Films (CZ), Česká televize (CZ), KFS production (SK)

SVETOVÁ PREMIÉRA:  
53. MFF KARLOVE VARY

KONTAKT: Heaven's Gate, Viktor Tauš, viktor@heavensgate.cz

SLOVENSKÝ PRODUCENT: KFS production, Michal Kollár, michal@fogndesirefilms.com

Tento film finančne podporili



ZVLÁŠTNE UVEDENIE

# CIRKUS RWANDA CIRCUS RWANDA

Dva cirkusové súbory. Jeden z Rwandy, druhý z Českej republiky. Jeden živorí, druhý je svetovo uznávaný. Čo sa stane, keď sa tieto dva svety spoja, aby vytvorili spoločné predstavenie? Tvorcovia, zaznamenávajúci stret kultúr, vytvárajú nezainterosovaný pohľad ako naozaj dokáže (alebo nedokáže) fungovať spolupráca medzi odlišnými národmi.

CZ, SK > 2018 > 80 MIN. > DOKUMENTÁRNY

RÉŽIA A SCENÁR: Michal Varga

KAMERA: Jakub Jelen, Matěj Piňos

HRAJÚ: Rosta Novák, Eliséé Nyiosenga

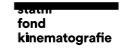
PRODUKCIA: Xova Film (CZ), Česká televize (CZ), nutprodukcia (SK), Rozhlas a televízia Slovenska (SK)

SVETOVÁ PREMIÉRA:  
53. MFF KARLOVE VARY

KONTAKT: Xova Film, Marek Novák, marek@xovafilm.cz, www.xovafilm.cz

SLOVENSKÝ PRODUCENT: nutprodukcia, Jakub Viktorín, jakub.viktorin@gmail.com

Tento film finančne podporili



SÚŤAŽ NA VÝCHOD OD ZÁPADU:

1. 7. > 15.30 > KINOSÁLA A \*PRESS & INDUSTRY

2. 7. > 18.30 > KARLOVARSKÉ MESTSKÉ DIVADLO \*SVETOVÁ PREMIÉRA

3. 7. > 16.30 > LÁZNĚ III

5. 7. > 13.30 > DIVADLO HUSOVKA

6. 7. > 17.30 > KINOSÁLA A \*PRESS & INDUSTRY

ZVLÁŠTNE UVEDENIE:

1. 7. > 21.00 > KINO ČAS \*SVETOVÁ PREMIÉRA

3. 7. > 17.00 > KINOSÁLA B

5. 7. > 22.30 > DIVADLO HUSOVKA

## ČESKÉ FILMY 2017 – 2018



### HMYZ INSECT

**CZ, SK > 2018 > 105 MIN. > HRANÝ, ANIMOVANÝ**

**RÉŽIA A SCENÁR:** Jan Švankmajer

**KAMERA:** Jan Růžička, Adam Ol'ha

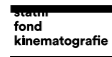
**HRAJÚ:** Jaromír Dulava, Kamila Magálová, Jiří Lábus, Ivana Uhlířová, Norbert Lichý, Jan Budař

**PRODUKCIA:** ATHANOR (CZ), PubRes (SK)

**FESTIVALY & PREDAJ:** ATHANOR - spoločnosť pro filmovú tvorbu, Jaromír Kallista, athanor@nexta.cz, www.athanor.cz

Dedinská krčma. Je pondelok, je zatvorené, stoličky sú pootáčané na stoloch. Krčma je prázdna, len šesť ochotníkov sedí v rohu. Prišli skúšať hru bratov Čapkovcov *Zo života hmyzu*. Na improvizovanom javisku vidíme scénu pre druhé dejstvo. Ako skúška postupuje, rodia sa aj jednotlivé postavy. Herci sa pomaly stávajú postavami a niektorí z nich zažívajú desivú premenu...

Tento film finančne podporili

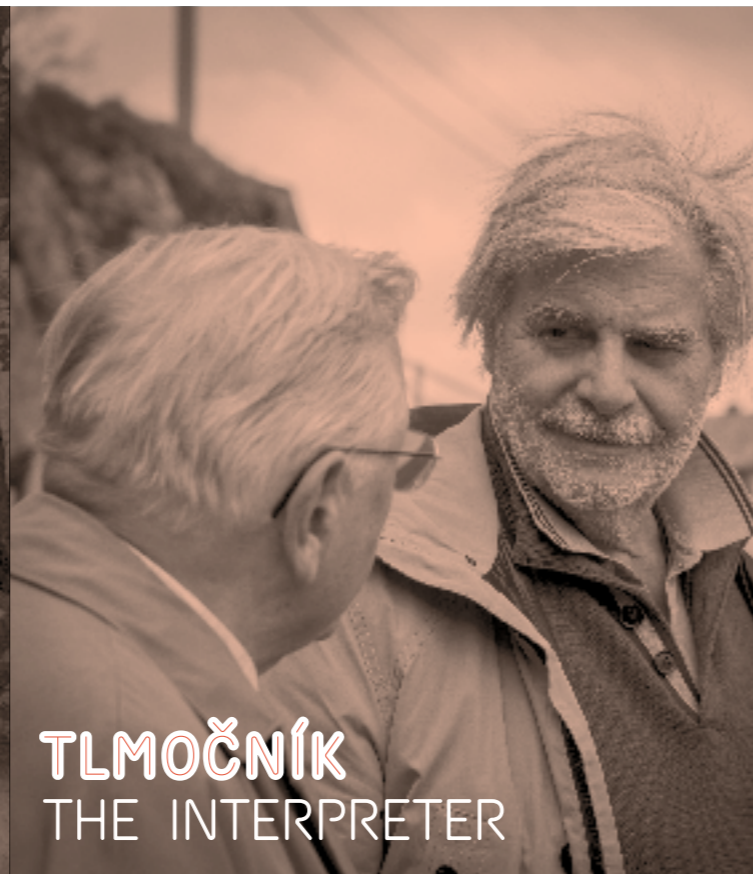


### ČESKÉ FILMY 2017 – 2018:

29. 6. > 10.30 > DIVADLO HUSOVKA

2. 7. > 16.00 > NÁRODNÍ DŮM

5. 7. > 14.00 > KINOSÁLA B



### TLMOČNÍK THE INTERPRETER

**SK, CZ, AT > 2018 > 110 MIN > HRANÝ**

**RÉŽIA:** Martin Šulík

**SCENÁR:** Marek Leščák, Martin Šulík

**KAMERA:** Martin Štrba

**HRAJÚ:** Peter Simonischek, Jiří Menzel, Zuzana Mauréry, Attila Mokus

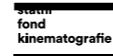
**PRODUKCIA:** TITANIC (SK), IN Film Praha (CZ), coop99 filmproduktion (AT), Rozhlas a televízia Slovenska (SK), Česká televízia (CZ)

**FESTIVALY:** Celluloid Dreams, Pascale Ramonda, pascalle@pascalaramonda.com

**PREDAJ:** Celluloid Dreams, Hengameh Panahi, info@celluloid-dreams.com, www.celluloid-dreams.com

Tlmočníkovi Alimu Ungárovi sa dostane do rúk kniha bývalého dôstojníka SS, v ktorej opisuje svoje pôsobenie na Slovensku. Ali si uvedomí, že esesák je zodpovedný za smrť jeho rodičov. Vycestuje do Viedne, ale namiesto vraha nájde už len jeho syna. Georg, bývalý učiteľ, sa od minulosti svojho otca celý život dištancoval. Tlmočnickova návšteva však vzbudí jeho záujem a on sa rozhodne zistiť, kto bol vlastne jeho otec.

Tento film finančne podporili



### ČESKÉ FILMY 2017 – 2018:

29. 6. > 13.30 > DIVADLO HUSOVKA

1. 7. > 9.00 > KINOSÁLA B

5. 7. > 16.30 > LÁZNĚ III

## FESTIVAL KRÁTKYCH FILMOV PRAHA UVÁDZA



### ATLANTÍDA, 2003 ATLANTIS, 2003

**SK, CZ > 2017 > 30 MIN. > HRANÝ**

**RÉŽIA A SCENÁR:** Michal Blaško

**KAMERA:** Adam Mach

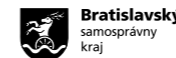
**HRAJÚ:** Levan Mania, Elizaveta Maximova, Vladislav Šarišský

**PRODUKCIA:** FTF VŠMU (SK), FAMU (CZ)

**KONTAKT:** FTF VŠMU, Svoradova 2, SK-813 01 Bratislava, festivals@vsmu.sk, www.ftf.vsmu.sk

Mladý ukrajinský pár, Martin a Denisija, sa pokúšajú ilegálne dostať z Ukrajiny do Nemecka.

Tento film finančne podporili



### FESTIVAL KRÁTKYCH FILMOV PRAHA UVÁDZA:

29. 6. > 16.30 > DIVADLO HUSOVKA

2. 7. > 19.30 > LÁZNĚ III

4. 7. > 14.00 > KINOSÁLA B

## INDUSTRY PROGRAM



### NECH JE SVETLO LET THERE BE LIGHT

**SK, CZ > 100 MIN. > DRÁMA > V POSTPRODUKCI**

**RÉŽIA A SCENÁR:** Marko Škop

**KAMERA:** Ján Meliš

**PRODUKCIA:** ARTILERIA (SK)

**KOPRODUKCIA:** Negativ (CZ)

**KONTAKT:** ARTILERIA, artileria@artileria.sk, www.artileria.sk

Slovenský gastarbeiter v Nemecku Milan (40) zistí, že jeho syn tínedžer (16) sa doma zaplietol s nebezpečnou partiou, keď ho obvinia zo šikanovania a usmrtenia spolužiaka. Otec začne zisťovať pravdu o tom, čo sa stalo, pravdu o stave vecí, pravdu o sebe samom...

**PLÁNOVANÁ PREMIÉRA: 2019**

Tento projekt finančne podporili



Rozhlas a televízia Slovenska  
a Česká televízia

### WORKS IN PROGRESS @KVIFF:

2. 7. > 14.00 > KINO ČAS

OSAMELÝ ŠTYRIDSIATNIK OLIVER PRACUJE AKO LETOVÝ DISPEČER. PÔSOBÍ CHLADNE A JEHO OSOBNÝ ŽIVOT JE PRÁZDNY. NAPLŇA HO SLEDOVANÍM TELEVÍZIE A POZOROVANÍM RODINY Z DOMU OPROTI, V KTOREJ VIDÍ IDEÁL ŠŤASTIA. NAJPRV SA LEN POZERÁ, ALE POSTUPNE SA CHCE DOZVEDIEŤ VIAC. ZISŤUJE, ŽE VECI ČASTO NIE SÚ TAKÉ, AKO SA JAVIA Z DIAĽKY, A HRANICE SÚKROMIA SÚ KREHKEJŠIE, AKO SA ZDÁ. NIKDY NEVIETE, KTO SA PRÁVE NA VÁS POZERÁ...

SK 2011 104 MIN. HRANÝ

RÉŽIA A SCENÁR: Peter Krišťúfek

KAMERA: Martin Štrba

HRAJÚ: Ivan Trojan, Kristína Turjanová, Dagmar Bruckmayerová, Martin Mňahončák, Jana Hlaváčová

PRODUKCIA: JMB Film and TV Production (SK), Rozhlas a televízia Slovenska (SK)

KONTAKT: JMB Film and TV Production, Milan Stráňava, milanstranava@jmbfilm.sk, www.jmbfilm.sk

POETA: PETER KRISŤÚFEK

# VIDITEĽNÝ SVET

## VISIBLE WORLD



„Zaujima ma, akú hranicu je človek schopný prekročiť pri ceste za svojim cieľom. A ak tým cieľom je napríklad privlastnenie si šťastia iných ľudí. Vidím ich skreslene? Dosadzujem si do ich životov svoj vlastný príbeh? Film *Viditeľný svet* je demonštráciou toho, že brutálne a násilné veci robia často ľudia, ktorí sú v podstate obyčajní. Nie sú démonickí, ale väčšinou nešťastní, smutní a frustrovaní. Zlo vyzerá veľmi banálne. Násilia sme schopní všetci. Zaujima ma téma zásahu do súkromia, aké sú hranice súkromia, a aj to, čo robíme, keď nás nikto nepozoruje.“

Peter Krišťúfek

Na MFF Karlove Vary sa Peter Krišťúfek po prvýkrát predstavil v roku 2009, a to pri príležitosti svetovej premiéry dokumentu *Momentky*. Portrét hudobnej legendy Deža Ursinyho bol premietaný v rámci sekcie 2009: Hudobná odysea. Len o dva roky neskôr sa Krišťúfek na karlovarský festival vrátil, tentoraz s celovečerným hraným debutom *Viditeľný svet*, ktorý bol uvedený v Súťaži Na východ od Západu.

Psychologická dráma rozpráva príbeh Olivera, osamelého štyridsiatnika, ktorý začne obsedantne pozorovať rodinu z protihľadáneho vežiaku. „Mal som priateľku, ktorá bývala na Dlhých dieloch. Dost času som trávil u nej na balkóne a pozoroval som okolité domy. Človek si rád potom domýšľa príbehy iných ľudí. Často sme jedávali na balkóne a vždy som premýšľal, kto sa na nás pozerá. Večera na balkóne vyzerá ako stelesnenie šťastia – všetko je v poriadku, svet je krásny a bezpečný. A to je začiatok príbehu filmu. Predobraz Olivera – čiže toho, kto sa na to

všetko pozerá – nebol úplne konkrétny, ale je poskladaný z rôznych ľudí, ktorých som stretol a pozoroval.“ vysvetľuje Krišťúfek v rozhovore pre mesačník *Film.sk*.

Hoci je Oliver neustále v centre pozornosti filmu, voči svojmu okoliu ako aj divákovi zostáva diskretný. Snímka odhaľuje psychológiu postavy len zriedkakedy, režisér dbá na autenticitu a motivácie konania postavy neodkrýva účelovo. „Chcel som nakrútiť film, ktorý je vo výraze aj v spôsobe rozprávania minimalistický. To sa týkalo aj herectva. Hercov som s tým neskutočne mučil, hoci Ivana Trojana nebolo až tak treba. Nechcel som tam žiadne poetické zábery a bol som zvedavý, ako sa s tým Martin (Štrba – pozn. red.) vyrovná. A on tú prirodzenosť ešte viac podporil. Vizuálna stránka filmu je veľmi silná. V zásade sme k tomu dospeľi vzájomnou interakciou. Martin vie presne vystihnúť, čo režisér chce. Preto sú jeho filmy také rozdielne.“

Tému samoty, ochladnutých vzťahov, zúfaleho hľadania šťastia a narušania súkromia prízvukuje okrem vizuálnej aj zvuková stránka filmu. O dôsledné hudobné vykreslenie potlačovaných emócií sa zaslúžil režisér Peter Krišťúfek. „Chcel som, aby hudba v tomto filme tiež bola minimalistická. Urobil som ju len s niekoľkými nástrojmi, je veľmi čistá. Aby to bolo zvukovo v poriadku, potreboval som silného partnera. Dlhé roky sa kamarátim s Oskarom Rózsom, tak som ho oslovil, aby mi robil hudobného supervízora – veľmi tomu pomohol a bolo zaujímavé sa s ním stretnúť aj inak, ako pri dobrom víne alebo jedle. Ja sa bránim nadužívaniu hudby a najemotívnejšia hudba znie asi pod záverečnými titulkami. Keď sme pri tom – sídlisko sa mi mimoriadne páči aj po zvukovej stránke.“

Napriek tomu, že si *Viditeľný svet* zo 46. ročníka MFF Karlove Vary napokon cenu neodniesol, otvoril podnetné a dodnes aktuálne témy. Jeho antiromantický prístup a poetika chladného mestského prostredia obohatili mozaiku novej slovenskej kinematografie.

Zdroj: JAREMKOVÁ, M. 2011. Scenár je neexistujúca vec. In *Film.sk*. č. 07/08, s. 24-27.

Tento film finančne podporili



### ✿ PETER KRISŤÚFEK (1973 – 2018)

bol všestranne zameraný umelec, no mnohí si ho pamätajú najmä vďaka jeho literárnej a filmovej tvorbe. Vyštudoval filmovú a televíznu réžiu na VŠMU a vo svojej filmografii má viac ako dvadsať televíznych dokumentov, celovečerný televízny film *Dlhá krátka noc*, dokument *Momentky* a hraný film *Viditeľný svet*. Výrazne sa presadil aj na pôde literatúry, svoje poviedky publikoval v slovenských i českých literárnych časopisoch, v zborníkoch, antológiách a v roku 2002 knižne debutoval zbierkou *Nepresné miesto*. Za svoje literárne, ako aj filmové diela získal viacero ocenení. Popri tom sa venoval tiež moderovaniu rozhlasových relácií, skladaniu hudby, pôsobil v hudobných zoskupeniach *EYE* a *Iné ticho*.

PREMIETANIE:

1. 7. > 17.30 > KINOSÁLA A



# SLOVENSKÁ FILMOVÁ AGENTÚRA



Na nedávne úpravy podmienok Audiovizuálneho fondu v programe podpory audiovizuálneho priemyslu nadväzuje zriadenie Slovenskej filmovej agentúry (SFA) ako novej organizačnej zložky fondu. Podpora audiovizuálneho priemyslu, založená na spätnej podpore nešťátnych investícií do filmovej produkcie na Slovensku, tak dostala ďalší impulz k tomu, aby sa Slovensko stalo atraktívnejším a prístupnejším partnerom pre zahraničné filmové produkcie alebo pre domácich investorov.

Hlavnými úlohami SFA budú najmä intenzívna propagácia a marketing Slovenska ako konkurencieschopnej filmovej krajiny s vhodnými podmienkami pre audiovizuálnu produkciu, prezentácia a sprostredkovanie tvorivých, pracovných aj podnikateľských príležitostí pre slovenských profesionálov pôsobiacich v audiovizuálnej kultúre a priemysle s dôrazom na všetky fázy vzniku a realizácie audiovizuálnych diel, prezentácia súvisiacich služieb aj jednotlivých regiónov Slovenska s cieľom zvyšovania zamestnanosti obyvateľov a profesionálov v audiovizii, ako aj posilnenie dopytu po dodávateľoch služieb súvisiacich s výrobou filmov (prenájom techniky, produkčné a postprodukčné služby, animácia, výroba dekorácií, zvuková výroba, ubytovanie, doprava, catering a pod.).

Tieto ciele bude SFA dosahovať prostredníctvom aktívnej prezentácie na Slovensku aj v zahraničí na filmových trhoch,

osobných stretnutiach a na osobitných podujatiach. Medzi činnosti SFA bude patriť aj vytvorenie a priebežná aktualizácia verejnej databázy o filmovej infraštruktúre v Slovenskej republike, webovej stránky i tlačových materiálov o slovenskom audiovizuálnom prostredí, poskytovanie odborného poradenstva či aktívna spolupráca so zahraničnými filmovými komisiami a s profesijnými organizáciami pôsobiacimi v audiovizii. Prirodzenou ambíciou SFA je stať sa členom medzinárodnej organizácie EUFCN (European Film Commissions Network), ktorá v súčasnosti združuje 97 národných a regionálnych filmových agentúr z 29 európskych krajín.

Primárnym zameraním SFA je prilákať na Slovensko a do jeho regiónov producentov hraných, dokumentárnych a animovaných audiovizuálnych diel a progresívnym spôsobom zefektívniť prínosy audiovizuálnej produkcie pre regióny Slovenska aj pre zahraničných i domácich producentov alebo investorov. Sekundárnym cieľom je aj podpora turizmu v jednotlivých regiónoch.

Manažérkou SFA sa od 1. júna 2018 stala Zuzana Bieliková, ktorá je absolventkou filmovej produkcie na pražskej FAMU a má za sebou takmer 15 rokov odbornej praxe na rozličných pozíciách vo filmovej produkcii. Aktívne sa venovala aj zahraničnému filmovému marketingu, vďaka čomu získala dobrú znalosť o aktuálnej situácii na filmovom

a televíznom trhu v medzinárodnom kontexte. Má skúsenosti s prípravou projektov na najväčšie filmové a televízne podujatia (Marché du Film v Cannes, European Film Market v Berlíne, medzinárodný filmový a televízny trh Discop a ďalšie), ako aj rozsiahlu databázu kontaktov na filmových producentov, expertov, predajcov, distribútorov a režisérov.

Podľa Zuzany Bielikovej bude SFA aktívne pracovať na mapovaní a zlepšovaní podmienok pre realizáciu filmov na Slovensku na národnej aj na regionálnej úrovni. „Základným cieľom SFA je dosiahnuť stabilné a ústretové filmárske prostredie, ktoré je schopné konkurovať ostatným krajinám. Agentúra bude prezentovať Slovensko ako filmovú krajinu, kam sa producentom oplatí prísť realizovať výrobu filmu či jeho časti. Pri správnom nastavení by sa SFA mala stať nezávislým sprostredkovateľom medzi slovenskými a zahraničnými filmármi, ako aj inštitúciami na lokálnej či celoštátnej úrovni. Bude tiež aktívne prepájať zahraničných filmových tvorcov s ich slovenskými partnermi aj úradmi a pomáhať koordinovať ich aktivity,“ dodala Zuzana Bieliková.

Zdroj: TS SFA

## SLOVENSKÝ FILMOVÝ ÚSTAV

Národný filmový archív, Národné kinematografické centrum, sídlo Creative Europe Desk Slovensko, Kino Lumière, Klapka.sk, člen FIAF a EFP

### Kontakt:

Grösslingová 32, SK-811 09 Bratislava  
+421 2 5710 1503, sfu@sfu.sk  
www.sfu.sk, www.aic.sk, www.klapka.sk,  
www.filmsk.sk, www.skinema.sk

### ZÁSTUPCOVIA SFÚ NA 53. MFF KARLOVE VARY:

Peter Dubecký – Generálny riaditeľ  
Rastislav Steranka – Riaditeľ Národného kinematografického centra  
Imelda Selková – Oddelenie filmových podujatí  
Kristína Aschenbrennerová – Oddelenie filmových podujatí  
Miroslav Ulman – Audiovizuálne informačné centrum, časopis Film.sk

